

MANUAL DEL UTILIZADOR USER MANUAL

ITALIANO

MODELOS

20C-PS 22

30C-PS 32

40C-PS 42

50C-PS 52

60C-PS 62

90C-PS 82

I30C-PS I22

I50C

M200

IL PRESENTE MANUALE E' PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO. LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE DOCUMENTO AL FINI DI UN UTILIZZO E MANUTENZIONE CORRETTI DEL DISPOSITIVO. CONSERVARE SCRUPolosAMENTE IL MANUALE PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE

INTRODUZIONE

AVVERTENZE

L'installazione del presente dispositivo deve essere esclusivamente effettuata dal Servizio di assistenza tecnica. La spina della presa d'alimentazione deve risultare accessibile.

Scollegare SEMPRE la macchina dall'alimentazione elettrica PREVIAMENTE all'esecuzione di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.

Qualsiasi modifica eventualmente necessaria a livello dell'impianto elettrico, ai fini del corretto cablaggio del dispositivo, dovrà essere esclusivamente effettuata da personale professionalmente qualificato e abilitato alle suddette operazioni.

Eventuali utilizzi della macchina per la produzione di cubetti diversi dalla specifica produzione di ghiaccio, con impiego di acqua potabile, sono da considerarsi assolutamente vietati.

La modifica o la tentata modifica del presente dispositivo, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, potrebbe rivelarsi estremamente pericolosa.

Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o persone diversamente abili prive della supervisione adulta.

Evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

Astenersi dall'utilizzare il dispositivo all'esterno o in presenza di pioggia.

Collegare il dispositivo alla rete idrica domestica.

Collegare il dispositivo, utilizzando il cavo d'alimentazione fornito con il dispositivo stesso. Il presente dispositivo non è stato concepito per essere collegato a una canalizzazione fissa.

IL PRESENTE DISPOSITIVO DEVE ESSERE COLLEGATO ALLA TERRA.

Onde evitare possibili lesioni a persone o danni al dispositivo, collegare il dispositivo alla terra, rispettando le norme e la legislazione locale e/o nazionale, a seconda dei casi.

IL FABBRICANTE NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITA' IN CASO DI DANNI CAUSATI DA UNA MANCATA MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

Onde garantire la massima efficacia del presente dispositivo e il suo funzionamento corretto, è necessario rispettare scrupolosamente le indicazioni del fabbricante, SPECIE QUELLE RELATIVE ALLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA, le quali, nella maggior parte dei casi, dovranno essere effettuate da personale qualificato.

ATTENZIONE:

Non tentare di ripararlo in prima persona. L'intervento di personale non qualificato, oltre ad essere pericoloso, può causare gravi guasti. In caso di avaria, si prega di contattare il rivenditore dell'apparecchio. Consigliamo l'utilizzo di ricambi sempre originali.

Effettuare scarichi e recupero dei materiali o residui, nel rispetto delle disposizioni nazionali vigenti in materia.

RICEZIONE DEL DISPOSITIVO

Verificare l'aspetto esterno dell'imballo. In presenza di imballo rotto o danneggiato, AVANZARE LE OPPORTUNE RISERVE PRESSO IL CORRIERE.

Onde verificare l'eventuale presenza di danni a livello del dispositivo, DISIMBALLARE LO STESSO IN PRESENZA DEL CORRIERE, quindi formulare le riserve del caso sulla bolla di accompagnamento o in documento distinto, a seconda degli eventuali danni constatati. Dal 1° maggio 1998, la nostra azienda si è conformata alle normative europee in materia di gestione di confezioni e parti di confezione, apponendo la menzione "Punto Verde" sui nostri imballi.

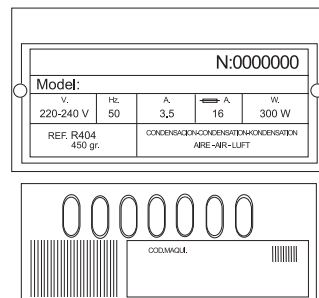
Ricordare di riportare sempre il numero e modello del dispositivo. Il numero è stampigliato in tre punti distinti:

1. IMBALLO

Esternamente, presenta un'etichetta riportante il numero di serie (1).

2. SUPERFICIE ESTERNA DISPOSITIVO

Nella parte posteriore, su un'etichetta identica a quella menzionata sopra (1).



3. TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE

Nella parte posteriore del dispositivo:

Verificare che, all'interno del dispositivo, sia presente il KIT completo d'installazione, integrante:

- Pala per ghiaccio, allacciamento 3/4 gas, manicotto di scarico 22 mm., filtri, manuale, GARANZIA e NUMERO DI SERIE.
- A seconda dei modelli, piedini aggiuntivi.

ATTENZIONE: TUTTI GLI ELEMENTI DELLA CONFEZIONE (base di plastica, scatole di cartone e pallet in legno) DEVONO ESSERE TENUTI AL DI FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI, IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.

INSTALLAZIONE

LA PRESENTE MACCHINA PER IL GHIACCIO **NON** E' STATA CONCEPITA PER UN FUNZIONAMENTO IN AMBIENTI ESTERNI.

L'eventuale installazione impropria del dispositivo può essere causa di lesioni a persone o animali e di danni alle cose, in relazione ai quali il fabbricante declina qualsivoglia responsabilità.

ATTENZIONE: I dispositivi sono stati concepiti per funzionare a temperatura ambiente compresa tra 5°C e 43°C, (41 °F e 109 °F) in funzione di temperature dell'acqua in ingresso comprese tra 5°C e 35°C (41 °F e 95 °F).

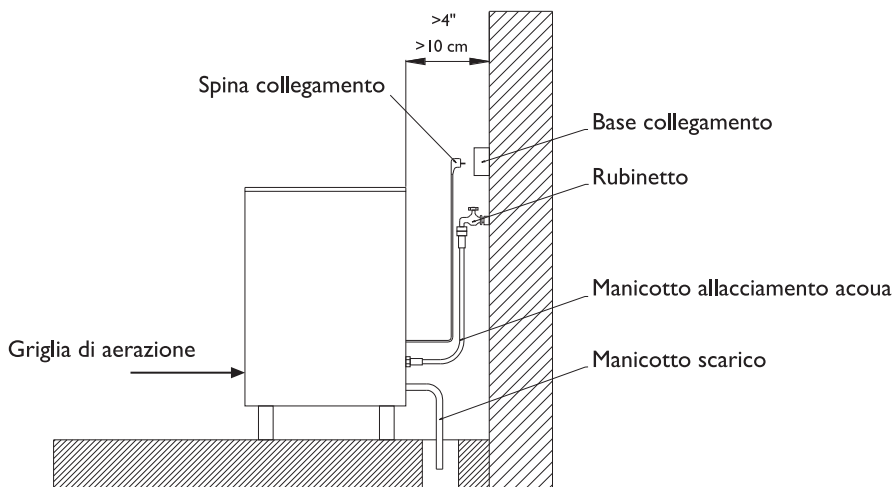
L'eventuale utilizzo degli stessi a temperature inferiori a quelle minime può comportare difficoltà in sede di distacco dei cubetti. In caso di temperature superiori alle soglie massime raccomandate, potrebbe verificarsi una riduzione della vita utile del compressore con una conseguente riduzione della produzione.

Non posizionare alcun oggetto sul dispositivo o frontalmente rispetto alla griglia posteriore.

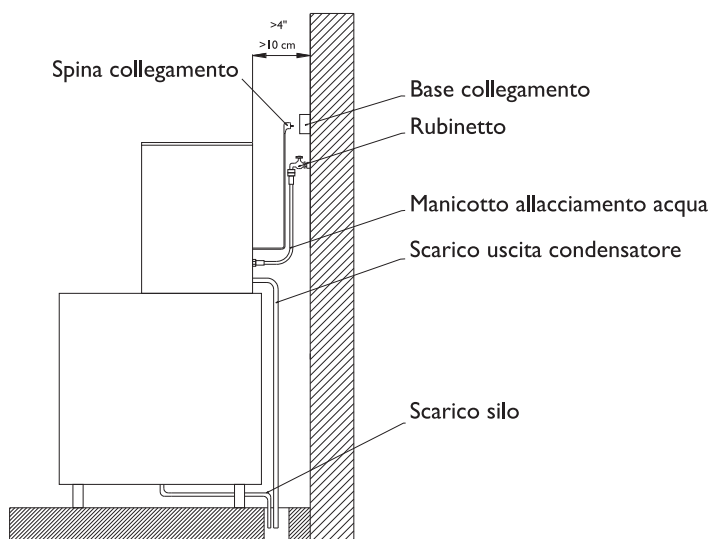
In caso di presa d'aria posteriore insufficiente, di ostruzione totale o parziale dell'uscita o di trasmissione di aria calda proveniente da un altro dispositivo collocato nelle immediate vicinanze, si consiglia vivamente, laddove non sia possibile prevedere una diversa disposizione della macchina, di **INSTALLARE UN CONDENSATORE AD ACQUA.**

E' IMPORTANTE CHE LA TUBAZIONE DI ALLACCIAMENTO DELL'ACQUA NON SCORRA IN PROSSIMITA' DI SORGENTI DI CALORE ONDE NON COMPROMETTERE LA PRODUZIONE DI GHIACCIO.

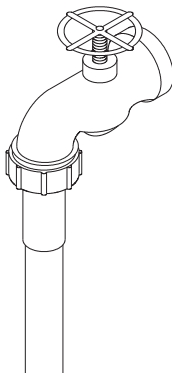
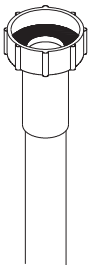
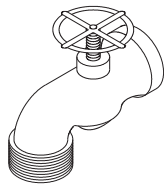
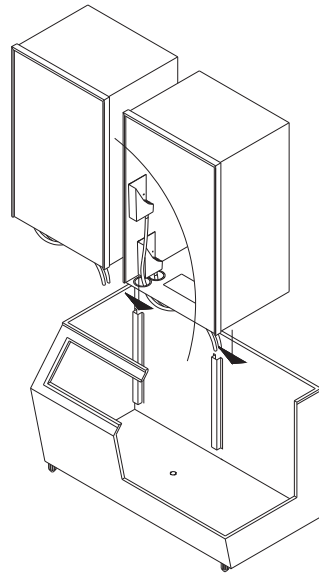
**INSERIRE I PIEDINI ALLA BASE DEL DISPOSITIVO
NEGLI APPOSITI ALLOGGIAMENTI E REGOLARNE L' ALTEZZA
ONDE GARANTIRE IL PERFETTO LIVELLAMENTO DEL DISPOSITIVO.**



IN MACCHINE MODULARI



In sede d'installazione di uno o più Modulare 200 su uno qualsiasi dei serbatoi, si raccomanda di far passare gli scarichi delle vaschette di raccolta dell'acqua all'interno del serbatoio stesso, come illustrato in figura.



1. ACQUA E SCARICO

La qualità dell'acqua utilizzata influisce sensibilmente sull'apparenza, consistenza e sapore del ghiaccio, mentre in quelle condensate ad acqua, sulla vita del condensatore.

2. COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

Utilizzare la tubazione flessibile (diametro 1,3 m.) impiegando le due guarnizioni a filtro fornite con il dispositivo. Si sconsiglia l'utilizzo di rubinetti a due vie e due chiavi, onde evitare il rischio di un'erronea chiusura di quello posteriore e il conseguente mancato flusso di acqua verso il dispositivo. Questo fenomeno potrebbe comportare una chiamata immotivata al servizio assistenza.

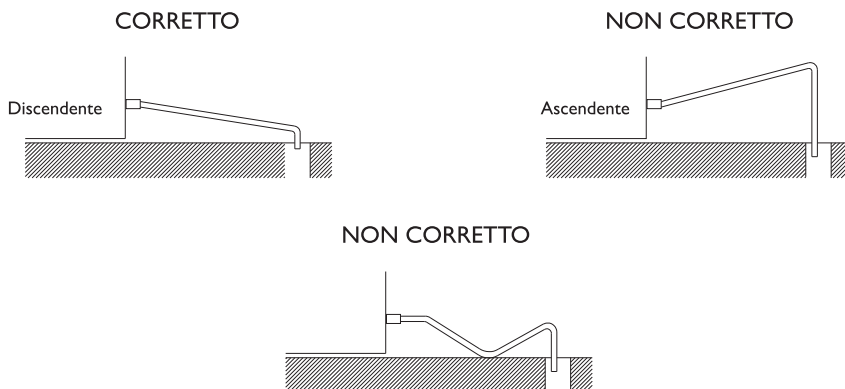
La pressione deve risultare compresa tra 0,7 e 6 Kg./cm². (10 / 85 psi.)

In caso di pressione superiore a detti valori, applicare le necessarie misure correttive.

3. COLLEGAMENTO ALLA TUBAZIONE DI SCARICO

La tubazione di scarico deve risultare in posizione inferiore rispetto al dispositivo, in funzione di una distanza minima di 150 mm (6").

La tubazione di scarico deve presentare un diametro inferiore a 30 mm (1-1/8"). e una pendenza minima di 3 cm/metro (si veda illustrazione)



4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

IL PRESENTE DISPOSITIVO DEVE ESSERE COLLEGATO ALLA TERRA.

Onde evitare possibili lesioni a persone o danni al dispositivo, collegare il dispositivo alla terra, rispettando le norme e la legislazione locale e/o nazionale, a seconda dei casi.

IL FABBRICANTE NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITA' IN CASO DI DANNI CAUSATI DA UNA MANCATA MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

Il presente dispositivo viene fornito completo di un cavo della lunghezza di 1,5 m. In presenza di un cavo d'alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione dello stesso con un cavo o prolunga speciale da fornirsi ad opera del fabbricante o dal servizio di assistenza alle vendite. La suddetta sostituzione dovrà essere realizzata ad opera di personale tecnico qualificato.

Posizionare il dispositivo in modo tale da predisporre uno spazio minimo tra la parte posteriore e la parete, onde garantire la perfetta accessibilità alla spina del cavo e al riparo da qualsiasi rischio.

Predisporre una base opportuna per il collegamento.

Si raccomanda di provvedere all'installazione di un interruttore e fusibili idonei.

La linea fino alla base della spina dovrà presentare una sezione minima di 2,5 mm².

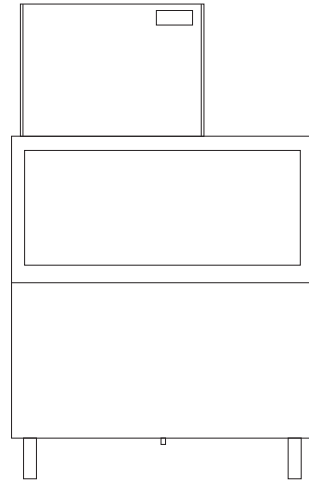
Il voltaggio e l'intensità sono riportate sulla targhetta delle caratteristiche.

Eventuali variazioni di voltaggio superiori al 10% rispetto al valore indicato sulla targhetta possono generare avarie o impedire il corretto avviamento del dispositivo.

5. INSTALLAZIONE DI DISPOSITIVI MODULARE SU SERBATOI O SILI

Le macchine modulari per la produzione di ghiaccio devono essere installate su serbatoi o sili, conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale.

Verificare la resistenza e stabilità del sistema recipiente-macchina/e, nonché il corretto fissaggio dei diversi elementi.



ACCENSIONE

I. Verifica preventiva

- a) Il dispositivo risulta adeguatamente livellato?
- b) Il voltaggio e la frequenza corrispondono a quelli indicati sulla targhetta?
- c) Le tubazioni di scarico risultano correttamente collegate e funzionanti?
- d) ** In caso di condensamento ad aria: La circolazione dell'aria e la temperatura del locale sono idonee?

	AMBIENTE	ACQUA
MASSIMA	43°C / 109 °F	35°C / 95 °F
MINIMA	5°C / 41 °F	5°C / 41 °F

- e) ** La pressione dell'acqua è idonea?

MINIMA	0,7 Kg./ cm ² (10 psig)
MASSIMA	6 Kg./ cm ² (85 psig)

NOTA: In caso di pressione di ingresso dell'acqua superiore al valore di 6 kg/cm² (85 psig) provvedere all'installazione di un riduttore di pressione, **NON RIDURRE IN ALCUN CASO LA PRESSIONE DEL RUBINETTO DI ALLACCIAMENTO.**

2. Accensione

Un volta rispettate le istruzioni di installazione (ventilazione, condizioni del locale, temperature, qualità dell'acqua, ecc...), procedere come segue:

- 1) Nei modelli modulari, estrarre il coperchio superiore onde accedere al kit d'installazione (filtri, manicotti di mandata, piedini, ecc...).
- 2) Nei modelli compatti, aprire lo sportello del serbatoio onde accedere al kit d'installazione.
- 3) Collegare lo scarico, rispettando le istruzioni riportate nel presente manuale.
- 4) Aprire la chiavetta di passaggio dell'acqua. Verificare la presenza di eventuali fughe.
- 5) Collegare il dispositivo alla rete di alimentazione elettrica.
- 6) Verificare che non sia presente alcun attrito o vibrazione a livello degli elementi.
- 7) Verificare il corretto avvio della produzione di ghiaccio.
- 8) Trascorsi 15 minuti, verificare che la brina presente nel tubo d'aspirazione disti 20 mm dal compressore.

ATTENZIONE:

INFORMARE L'UTENTE CIRCA LA PROCEDURA DI MANUTENZIONE, RAMMENTANDOGLI CHE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA E LE AVARIE PRODOTTESI PER SUA OMISSIONE: NON SONO COPERTE DELLA GARANZIA.

Il tecnico responsabile dell'installazione fatturerà i viaggi, il tempo e i materiali necessari a detta operazione.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA

ATTENZIONE: Le operazioni di manutenzione e pulizia e le eventuali avarie prodottesi a fronte di omissione di queste ultime: non risultano incluse nella garanzia.

Una manutenzione corretta garantisce la produzione di ghiaccio di buona qualità e l'assenza di malfunzionamenti a livello del dispositivo.

Le frequenze di manutenzione e pulizia variano in funzione delle condizioni proprie del locale d'installazione e della qualità dell'acqua.

ATTENZIONE: Si raccomanda di provvedere a una revisione e pulizia del dispositivo in funzione di una frequenza almeno semestrale.

In presenza di luoghi particolarmente polverosi, la pulizia del condensatore potrebbe risultare necessaria su base mensile.

PROCEDURE DI MANUTENZIONE E PULIZIA

**** ATTENZIONE:** Per tutti gli interventi di pulizia e manutenzione: scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.

1. Condensatore dell'acqua

- 1) Scollegare il dispositivo.
- 2) Scollegare l'ingresso e l'uscita dell'acqua del condensatore.
- 3) Preparare una soluzione a base di acido fosforico e acqua distillata o demineralizzata in funzione di un rapporto del 50%.
- 4) Far rifluire l'acqua all'interno del condensatore. (La miscela è più efficace se calda - tra 35° e 40° C / 95° F e 104°F-)

NON UTILIZZARE ACIDO CLORIDRICO.

2. Condensatore dell'aria

- 1) Scollegare il dispositivo.
- 2) Scollegare l'ingresso dell'acqua o chiudere il rubinetto.
- 3) Pulire l'area interessata utilizzando un aspiratore provvisto di spazzola, pennello non metallico o aria a bassa pressione.

3. Pulizia vaschetta di raccolta (modelli compatti)

- 1) Scollegare la macchina, chiudere l'acqua e vuotare la vaschetta del ghiaccio.
- 2) Utilizzare una spugna inumidita con detergente.
- 3) In presenza di depositi calcarei particolarmente resistenti, strofinare con limone, attendere alcuni secondi, quindi passare la spugna. Sciacquare abbondantemente con acqua, lasciar asciugare, quindi rimettere nuovamente in funzione il dispositivo.

4. Pulizia esterna

Utilizzare la medesima procedura illustrata per la vaschetta del ghiaccio.

5. Pulizia dei filtri d'ingresso

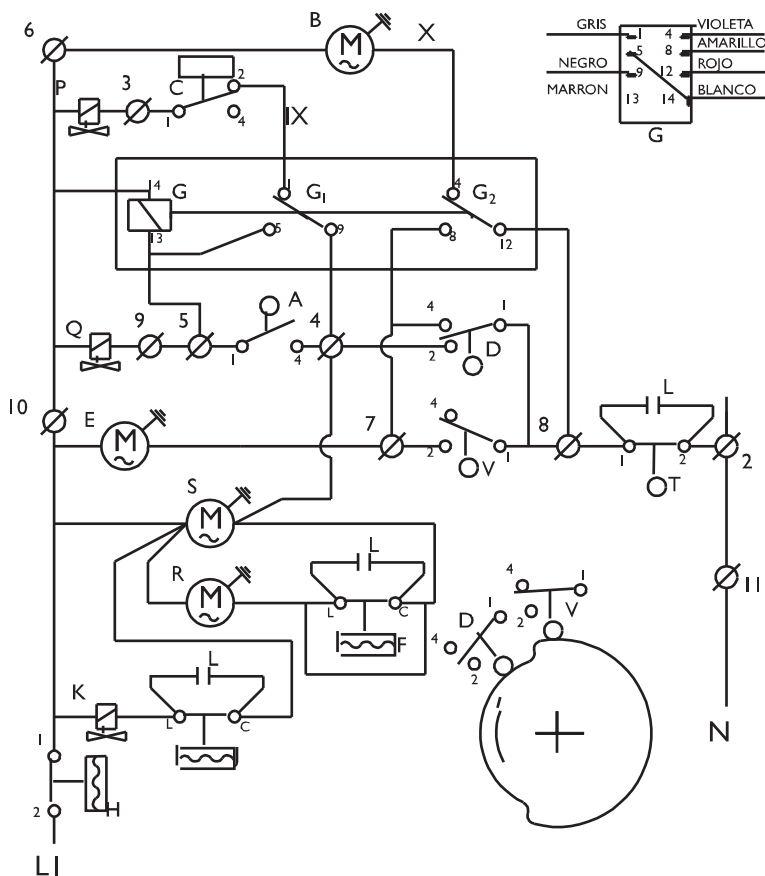
I filtri sono soliti ostruirsi durante i primi giorni di utilizzo della macchina, SPECIE IN PRESENZA DI IMPIANTI IDRICI NUOVI.

Estrarre il manicotto e pulire i filtri, sciacquandoli sotto il rubinetto dell'acqua.

6. Verifica di eventuali perdite d'acqua

In caso di intervento sul dispositivo, revisionare su base costante i raccordi idrici e di scarico, lo stato di fascette e manicotti onde prevenire la presenza di eventuali perdite, con conseguenti rotture ed allagamenti.

TEORICO



LEVA MOTORE VOLTEGGIATORE

COMPONENTI

- A MICRO IMPULSO
- B MOTORE AGITATORE
- C MICRO GALLEGGIANTE
- D MICRO VOLTEGGIATORE VASSOIO
- E MOTORE VOLTEGGIATORE VASSOIO
- F PRESSOSTATO VENTOLA (SOLO ARIA)
- G RELÉ
- P ELETTROVALVOLA ACQUA
- Q ELETTROVALVOLA GAS CALDO
- R MOTORE VENTOLA
- S COMPRESSORE
- T MICRO ARRESTO MACCHINA
- V MICRO SICUREZZA VOLTEGGIATORE
- H PRESSOSTATO DI SICUREZZA (SOLO ACQUA)
- J PRESSOSTATO DI CONDENSAZIONE (SOLO ACQUA)
- L COND. FILTRO

COLORI

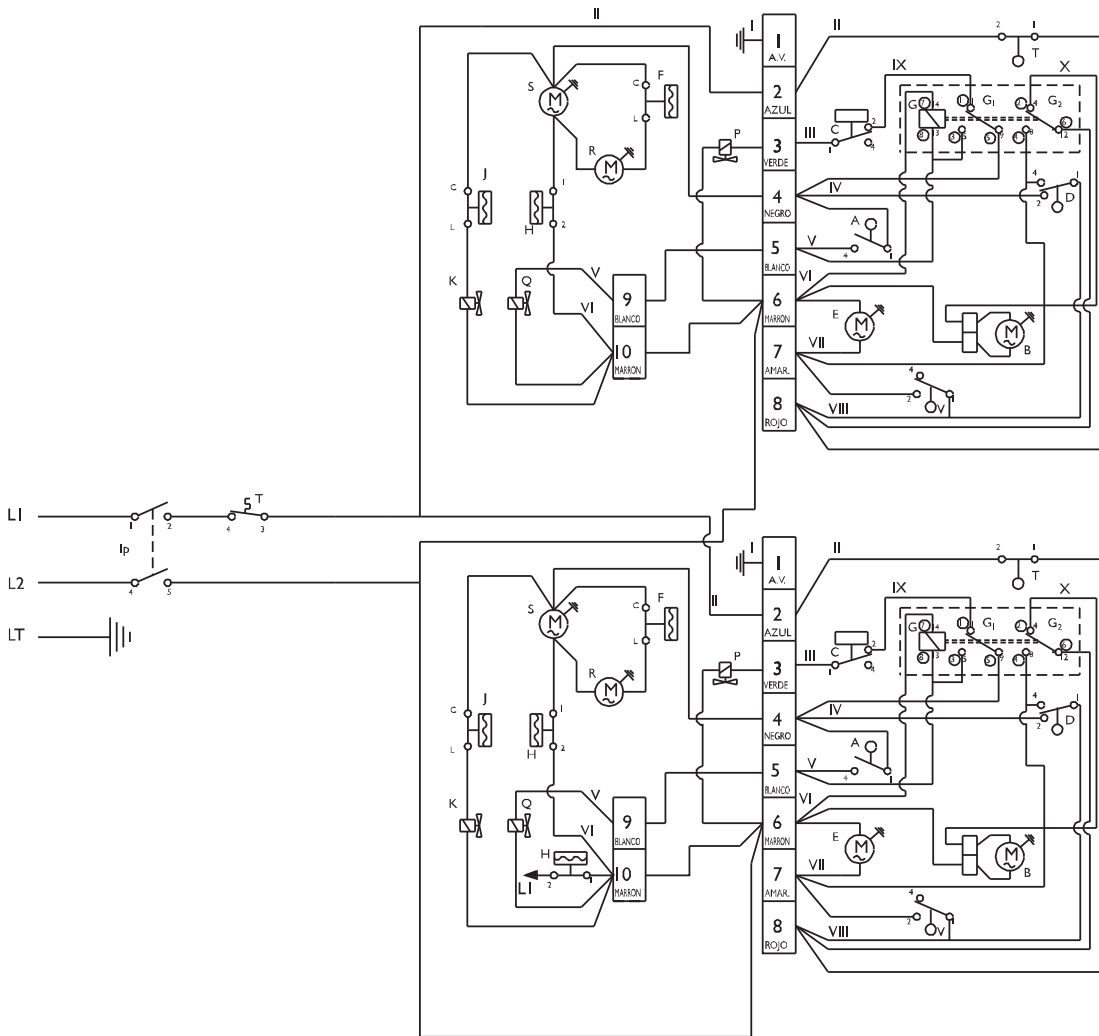
- I AMARILLO-VERDE / GIALLO-VERDE
- II AZUL / AZURRO
- III VERDE / VERDE
- IV NEGRO / NERO
- V BLANCO / BIANCO
- VI MARRON / MARRONE
- VII AMARILLO / GIALLO
- VIII ROJO / ROSSO
- IX GRIS / GRIGIO
- X VIOLETA / VIOLA

VALIDO DAL 25-07-2006

M200

SCHEMI ELETTRICI

ITALIANO



COMPONENTI


- A MICRO IMPULSO
- B MOTORE AGITATORE
- C MICRO GALLEGGIANTE
- D MICRO VOLTEGGIATORE VASSOIO
- E MOTORE VOLTEGGIATORE VASSOIO
- F PRESSOSTATO VENTOLA (SOLO ARIA)
- G RELE'
- P ELETTROVALVOLA ACQUA
- Q ELETTROVALVOLA GAS CALDO
- R MOTORE VENTOLA
- S COMPRESSORE
- T MICRO ARRESTO MACCHINA
- V MICRO SICUREZZA VOLTEGGIATORE
- H PRESSOSTATO DI SICUREZZA (SOLO ACQUA)
- J PRESSOSTATO DI CONDENSAZIONE (SOLO ACQUA)
- K ELETTROVALVOLA DI CONDENSAZIONI (SOLO ACQUA)
- L COND. FILTRO

COLORI


- I AMARILLO-VERDE / GIALLO-VERDE
- II AZUL / AZURRO
- III VERDE / VERDE
- IV NEGRO / NERO
- V BLANCO / BIANCO
- VI MARRON / MARRONE
- VII AMARILLO / GIALLO
- VIII ROJO / ROSSO
- IX GRIS / GRIGIO
- X VIOLETA / VIOLA

VALIDO DAL 25-07-2006


D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.


NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.


P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.


I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Difarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.


GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτείται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρήνοντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.


S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparatet er mærket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om afhending af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre dig om at dette produkt blev afhændet på korrekt vis, slik at det ikke kan utjære noen helse- eller miljørisiko.


Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Lever det til et autoriseret mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk udstyr. Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.


Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.


FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symbol  tuoteesta tai sen dokumentaatiosta tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponentien keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomaäräyksiä. Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.


PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczyniasz się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejscim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.


CZ Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, regeneraci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK Tento spotřebič je označen v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.


Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készülékben található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEE) foglalt előírásoknak. A hulladékra vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyek a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatta. A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett


 jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktárolóválasra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.


RU Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE). Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към органите на местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de anularea necorespunzătoare a gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru recidarea echipamentului electric și electronic. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și recidarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

